



HIRO CLUB NEWS

Português/ポルトガル語

Julho 2016

- ★ *Avisos da Prefeitura*
- ★ *Informações de Eventos*
- ★ *Lista de Cursos de Japonês*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>



お中元とお歳暮 *Ochûgen & Oseibo*

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Junho 15, 2016

Intoxicação Alimentar : Atenção

カンピロバクター食中毒にご注意を お肉はしっかり加熱して(P3)

Na estação das chuvas, o risco de intoxicação alimentar é maior. O tipo mais comum de bactérias que pode causar intoxicação alimentar é *Campylobacter*. De acordo com a pesquisa realizada pelo Centro de Saúde da Cidade de Hiroshima em 2015, foi detectado bactérias em 81% das carnes de frango que estão disponíveis nas prateleiras.

Para prevenir a intoxicação alimentar causada pela bactérias devemos:

**Cozinhar bem a carne, e
 Lavar bem e esterilizar as mãos e utensílios de cozinha usado para preparar carne crua.**



INFORMAÇÕES: *Shokuhin Hoken Ka* (Alimentação & Divisão de Saúde Pública)

Tel. 241-7434 Fax. 241-2567



Maio 15, 2016

Proteja-se das fortes chuvas e catástrofes naturais!

防災特集 大雨被害から身を守る(『市民と市政』2016.5.15号 P4、5)

A temporada de chuvas começa em Junho e se estende até o outono, longos períodos de chuva, chuvas torrenciais localizadas, tufões, e outros desastres relacionados com as fortes chuvas podem causar danos. Certifique-se de estar devidamente preparado, a fim de manter a calma e serenidade, uma vez que as chuvas fortes aumenta o risco de desastres naturais. Este artigo irá apresentar medidas de proteção e prevenção no caso de chuvas pesadas.

INFORMAÇÕES: *Saigai Yobo Ka* (Divisão de Prevenção de Desastres) Tel. 504-2664 Fax. 504-2802



O que fazer agora para se preparar:

1. Saber informações sobre a região onde mora

É importante conhecer bem o clima e características geológicas do lugar onde mora, para isso verifique os seguintes recursos:

Hiroshima ChizuNavi

●ひろしま 地図ナビ

Pesquisar por instalações relacionadas à prevenção de desastres perto de seu bairro, clicando no

Bosai Joho

防災情報 na parte superior do site Hiroshima Mapa de Navegação:

<http://www2.wagamachi-guide.com/hiroshimacity/>

Hazard Map

●ハザードマップ (Mapa de Risco)

Tem um mapa com códigos de cores que mostram as áreas que podem estar com risco de inundação. Esses mapas podem ser acessados pelo site da Cidade de Hiroshima, ou pessoalmente na prefeitura local na Divisão de Revitalização da Comunidade (Chiiki Okoshi Suishin Ka).

DoshaSaigaiPortal Hiroshima

●土砂 災害 ポータルひろしま

No site de desastre de deslizamento de terra da Prefeitura de Hiroshima,

<http://www.sabo.pref.hiroshima.lg.jp/portal/top.aspx>, você pode acessar mapas que mostram as áreas

que estão em estado de alerta por deslizamentos de terra (土砂災害警戒区域・特別警戒区域図), bem

como mapas que mostram áreas propensas a deslizamentos de terra (土砂災害危険箇所図).

Também existem links para as informações acima no website da Cidade de Hiroshima:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>

Clique nesta imagem na primeira página do site:



2. Converse com sua família sobre desastres naturais e se preparem

●Pratique caminhando com sua família pela rota de evacuação, até o lugar escolhido para evacuação.

Certifique-se que todos da família saibam bem a rota e a área de evacuação, verificar o tempo necessário e possíveis perigos que poderão encontrar no caminho. Usando também Mapa de Risco

Hazard Map

(ハザードマップ), decida o que fazer caso a rota de evacuação escolhido seja bloqueada.

●Deixe preparado uma bolsa com suprimentos de emergência e primeiras necessidades.

Prepare remédios e comida suficiente para todas as pessoas da família, para até que chegue ajuda. Verificar regularmente o conteúdo da bolsa de emergência e substituir o que for necessário.

●Como saber confirmar a segurança dos familiares

Veja como usar meios de confirmação de segurança, incluindo o Quadro de Mensagens de Desastres

Saigai DengonDial

災害伝言ダイヤル.



Como agir em caso de chuva forte:

Chui Kanki

1. 注意喚起 **Aviso de alerta** [Inclui 大雨洪水警報 Attenção chuva pesada

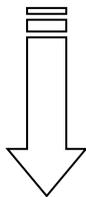
Oame Kozui Keiho

Veja informações sobre como agir usando seu telefone celular, internete, televisão e radio.



■ As redes de televisão transmitem informações meteorológicas sobre a sua área

residencial. Por exemplo, espectadores da NHK, vejam “Data データ” ⇒ Bosai SeikatsuJoho 防災・生活 情報



Shi Bosai Joho Mail

- 市防災情報 メール é um serviço de e-mail que informações de emergênciaservice fornecido pela Cidade de Hiroshima em japonês. É necessário se inscrever antes. Para se inscrever envie uma mensagem de e-mail em branco para entry@k-bousai.city.hiroshima.jp.

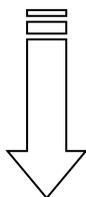
- Você pode também poderá obter informações on-line no site da Cidade de Hiroshima, ou no Twitter da Cidade de Hiroshima.
- Prepare pilhas para caso de interrupção.



HinanJunbiJoho
2. 避難準備情報

Aviso para preparações de evacuação

Comece a se preparar para evacuar. Prepare-se para evacuar a qualquer momento.



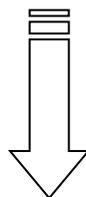
- Verifique o mapa de risco Hazard Map ハザードマップ e reconfirme a sua rota de evacuação.
- Verifique a bolsa com os suprimentos de emergência, incluindo medicamento.
- Entre em contato com os vizinhos e se preparem para a evacuação. Se houver pessoas com dificuldade de se mover rapidamente, deixá-los ir na frente.



HinanKankoku
3. 避難勧告

Recomendação de Evacuação

Comece a evacuar.



- Vá para a sua área de evacuação. Se você se sentir em perigo durante a evacuação, procure um lugar mais seguro, como o andar superior de um edifício forte nas proximidades. Em vez de tentar evacuar para o abrigo com dificuldade, procure um lugar seguro perto de onde esteja.



HinanShiji
4. 避難指示

Ordem de Evacuação

Oame TokubetsuKeiho

[Inclue 大雨特別 警報 Aviso especial de Chuvas Torrenciais, e 記録的短時間大雨情報 Aviso de registro de Tromba D`água (forte chuva em pouco tempo), evacuar o mais rápido possível para um lugar seguro em um terreno elevado.

Kirokuteki Tanjikan Oame Joho

- Se você acha que evacuar para um abrigo no escuro ou em más condições de tempo como chuva pesada irá colocá-lo em risco, ou se você já está em risco, encontre um lugar relativamente seguro dentro de sua casa, por exemplo em um quarto no andar superior, se possível do lado oposto das montanhas e penhascos.

15 de Abril de 2016

Cartão de Emergência e Primeiros Socorros para Residentes

Estrangeiros (緊急・救急 カード)

Kinkyu Kyukyu Card

外国人市民へ「緊急・救急カード」などを配布します(『市民と市政』2016.4.15号 P7)

O Cartão de Emergência e Primeiros Socorros para Residentes Estrangeiros (japonês e em um dos seis idiomas: Português, Inglês, Coreano, Chinês, Espanhol e Filipino) e folhetos, foram enviados para os residentes estrangeiros, com o intuito de apoiá-los no caso de desastre ou outra emergência.

INFORMAÇÕES: *Jinken Keihatsu Ka* (Divisão de direitos Humanos) Tel. 504-2165 Fax. 504-2609

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1456988016370/index.html>

Informações de Eventos

Julho 2016

★ Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



Toda Quarta-feira até Dezembro 28, 2016 ☺ Julho 6, 13 20 & 27; Agosto 3, 10, 17, 24 & 31

Apresentação Kagura em Hiroshima ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 ~ 20:45 *O local abrirá as 18:00.

LOCAL: Naka-ku (localizado perto da Hondori), Ote-machi, Hiroshima Kenmin Bunka Center,

ACESSO: Uns 3 min. andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.

ENTRADA: ¥1,000 *Não tem assento reservado

*A entrada será vendida no dia, no local a partir das 17:00.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

❖ Apresentação Especial “Hiroshima Kagura” ❖

DATA: 13 de Agosto Sábado 14:00 – 18:00 (Abrirá às 13:00)

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center

ENTRADA: ¥500 ❖ Não stem assentos reservados

❖ As entradas serão vendidas no local á partir das 12:00.

Domingo, Junho 19 – Quinta-feira, Julho 7

Festival de Hortências no Templo Kannon-ji かんのんじ まつ 観音寺あじさい祭り

HORÁRIO: 8:30 ~ 17:00 *No dia 19 10:00~ 17:00

LOCAL: Cidade de Hiroshima Saeki-ku templo Kannon-ji

ACESSO: Pegar o ônibus para Higashi-kannondai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannondai Iriguchi. Uns 5 min. andando.

INFORMAÇÕES: Templo Kannon-ji 082-924-1340

■ A partir de meados de junho e início de Julho 5.000 pés de 350 qualidades de hotências irão florescer no templo Kannon-ji.

■ Será servido chá durante todo o período do evento. E também será realizado o Festival Furin.

Sábado, Julho 2 – Domingo, Setembro 25**Circo Kinoshita em Hiroshima**きのした ひろしまこうえん
木下サーカス広島公演**LOCAL:** Nishi-ku, Kanon Shin-machi, Local especial em Hiroshima Nishi Hikojo Atochi, (Ao lado do Aeroporto Nishi de Hiroshima)**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 para Kanon Marina Hop e descer no Kanon Marina Hop. Uns 3 min andando de lá.**ENTRADA PARA ACENTOS NÃO RESERVADOS:**

- ◆ Adiantado: Colegial e acima - ¥2,800
De 3 anos – Ginásio - ¥1,800
 - ◆ Na porta: Colegial e acima - ¥3,200
De 3 anos – Ginásio - ¥2,200
- ◇ As entradas adiantadas podem ser compradas no Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.
- ◇ Também vendem acentos reservados. Por favor, verifique o site oficial (veja abaixo) para mais informações.

**SCHEDULE:**

	Segunda-feira, Terça-feira e Quarta-feira	Sexta-feira e dia 2 de Julho	Sábado	Domingo e Feriado Nacional
10:20 	—	—	—	○
11:00	○	—	○	—
13:00 	—	○	—	○
13:40	○	—	○	—
15:40	—	○	—	○

FECHADO: Toda Quinta-feira (exeto 11 de Agosto e 22 de Setembro), 6 de Julho, 3 e 10 de Agosto e 7 e 21 de Setembro.**INFORMAÇÕES:** Circo Kinoshita Escritório de Hiroshima 082-234-0045
URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>**Domingo, Julho 3****Cerimônia do Chá Tanabata**たなばたちやかい
七夕茶会**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do chá.

*É preciso pagar a entrada do parque também.

Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150 Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

INFORMAÇÕES: Shukkeien Garden 082-221-3620☑ *Tanabata* é um festival realizado todo ano em 7 de Julho**Domingo, Julho 3 & 17****Mercado no Porto de Hiroshima**

ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 8:00 ~ 14:00**LOCAL:** Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku,**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

☑ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Sábado, Julho 16 & Domingo, Julho 17**Feira da Cereja Hozuki-ichi em Ushita**うした まつ
牛田ほおずき祭り**HORÁRIO:** Dia 16 – 18:00 – 21:30 / Dia 17 – 18:00 – 21:00**LOCAL:** Higashi-ku, em frente ao Mercado FRESTA de Ushita**ACESSO:** Uns 10 min andando da estação Ushita do *Astramline***INFORMAÇÕES:** *Ushita Shotengai Shinko Kumiai* 082-227-5050**Domingo, Julho 17 & Segunda-feira, Julho 18****Festival Sumiyoshisan**

すみよしさん

HORÁRIO: O horário de abertura não é especificado. A maioria das pessoas vem ao entardecer.**LOCAL:** Naka-ku, Sumiyoshi-cho, Templo Sumiyoshi**ACESSO:** ① Pegar o ônibus No. 24 e descer em Sumiyoshi-cho. Uns 5 min. andando de la.

② Pegar o ônibus No. 3, 6, ou 10 e descer em Kako-machi. Uns 3 min. andando de la.

INFORMAÇÕES: Templo Sumiyoshi 082-241-0104

■ Os fogos de artifício começarão as 20:00 em ambos os dias. Também será realizado, remo em barco de um estilo antigo e apresentação kagura.

Sábado, Julho 23**2016 Festival de Fogos do Porto de Hiroshima**ひろしま
2016 広島みなと 夢 花火大会**HORÁRIO:** 20:00 ~ 21:00 (A abertura do evento será das 19:00- 19:40)**LOCAL:** Porto Hiroshima, minami-ku**ACESSO:** ① Pegar o trem urbano para Hiroshima-ko (Hiroden Linha Ujina) e descer em Kaigan-dori. Uns 15 min. andando de lá.

② No dia do evento haverá ônibus gratuito na saída sul da estação de Hiroshima.

INFORMAÇÕES: Comitê de Festas de Hiroshima 082-247-6805.HP: <http://www.minato-yumehanabi.com/>

■ Caso chova muito o festival será adiado para Sábado, Agosto 27.

**Segunda-feira, Agosto 1****Serviço Memorial para as Vítimas da Bomba Atômica no Parque Shukkeien**げんばくぎせいしやいれいくようしき
原爆犠牲者慰霊供養式**HORÁRIO:** 9:00 ~ 10:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando .**ENTRADA:** { Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150 }
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620.**Sábado, Agosto 6****71st Cerimônia Memorial da Paz**だい かいへいわ きねんしきてん
第71回平和記念式典**HORÁRIO:** 8:00 ~ 8:45**LOCAL:** Parque Memorial da Paz em frente ao monumento as Vítimas da Bomba Atômica**INFORMAÇÕES:** Cidade de Hiroshima, setor de Assuntos Gerais 082-504-2103

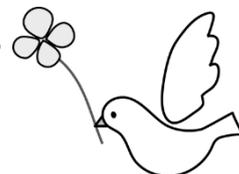
■ 06 de agosto, 08h15, O sino é tocado por um representante das famílias enlutadas e um representante da juventude, é oferecido um minuto de silêncio para os defuntos. Neste momento, sirenes de fábrica, bem como sinos dos templos e igrejas são tocados por toda a cidade, e Hiroshima é envolta em profunda oração. Na cerimônia o prefeito de Hiroshima oferece uma declaração de paz dirigida a todo o mundo. Neste dia, as pessoas lembram o que aconteceu em 06 agosto de 1945, e em suas orações desejam paz.

<NOTÍCIA>

Os assentos para assistir a Cerimônia Memorial da Paz, para quem não fala japonês, já estão todos reservados. Caso queira fazer uma reserva, entrará em uma lista de espera, por favor consulte o site da Cidade de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1463460808726/index.html>). Para mais informações entre em contato com a Divisão de Relações Internacionais da Cidade de Hiroshima Tel:082-504-2106/ e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp

Sábado, Agosto 6**Flutuar das Lanternas de Papel**

ピースメッセージとうろう流し

**HORÁRIO:** 18:00 ~ 22:00 ◆ Os participantes serão aceitos até às 21:00**LOCAL:** Área central (Parque Memorial da Paz) Rio Motoyasu**ACESSO:** Descer no ponto do Gembaku Dome, do trenzinho da cidade**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

■ Serão colocadas Lanternas de Papel para flutuar e consolar as almas dos falecidos. Você poderá comprar uma lanterna (¥600) e colocar flutuar.

Quinta-feira, Agosto 18 – Segunda-feira, Agosto 21**16th Festival Internacional de Animação de Hiroshima**

だい かいひろしまこくさい
第16回広島国際アニメーションフェスティバル

VENUE: Naka-ku, Kako-machi, JMS Aster Plaza,**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 24 e descer em Kako-machi. Uns 2 min. andando de lá.**ENTRADAS:** ☺ Entrada franca para estudantes de Primário e menores.

Divisão		Adiantado	Na porta
Entrada para um programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Universitários	¥800	¥1,000
	Senhores & Ginásio	¥600	¥700
Passe para um dia	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Universitários	¥2,000	¥2,400
	Senhores & Ginásio	¥1,500	¥1,800
Passe para toda a programação	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Universitários	¥8,000	¥10,000
	Senhores & Ginásio	¥6,000	¥7,000
Desconto para grupos (Acima de 15 entradas)		10 % de desconto	

<NOTAS>

- ◇ “Universitários” inclui: estudantes universitários, estudantes de Colegial e estudantes de escola technical especial com 18 anos ou acima.
- ◇ Estudantes de primário e menores a entrada será gratuita, mas devem estar acompanhados pelos responsáveis.
- ◇ As crianças com 2 anos ou menos não poderão entrar no programa de competição.
- ◇ Entradas adiantadas podem ser encontrados no pontos de venda de entradas em Hiroshima; EDION Matriz de Hiroshima, Loja de Dep. Fukuya, *Alpark Tenmaya*, *Chuo Shoten Bookstore* (dentro do SUNMALL), Hiroshima *Yume Plaza*, Movie Theaters (*Hatchoza*, Salão Cinema & Cine

Twin), JMS Aster Plaza, todos Centros Cultural Comunitários (*Kumin Bunka Center*), Castelo de Hiroshima, Museu *Kyodo Shiryō Kan*, Museu da Criança (*Kodomo Bunka Kagaku Kan*), Museu de Meteorologia (*Ebayama Kisho Kan*), *Eizo Bunka Library* (Biblioteca de Cinema e Audio) & *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museu de arte Contemporânea)

INFORMAÇÕES: Comitê Organizador do Festival Internacional de Animação (dentro do Aster Plaza)
082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

Eventos ao redor de Hiroshima

Sexta-feira, Julho 8

Ichidate-sai いちだてさい 市立祭

LOCAL: Miyajima, Templo Itsukushima

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

ENTRADA: Entrada para o Templo Itsukushima

(Adultos & Universitários-¥300 Estudantes do Colegial-¥200
Estudantes de Ginásio & Primário-¥100)

INFORMAÇÕES:Templo Itsukushima 0829-44-2020

▣ Após a cerimônia do ritual, haverá apresentação *bugaku* (dança tradicional da corte imperial japonesa).

Quarta-feira, Julho 20

Desfile de Lanternas em Miyajima ぎょうれつ ちょうちん行列

HORÁRIO: A partir das 21:00

LOCAL: Serão distribuídas lanternas grátis em frente ao templo Nagahama.

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: *Miyajima Kanko Kyokai* (Associação Turística) 0829-44-2011



Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Miyoshi みよし うかい 三次の鵜飼

HORÁRIO: 19:45 ~ 20:45 * Se chover muito ou o rio estiver sujo será cancelado.

LOCAL: Cidade de Miyoshi *Parque Tokaichi Shinsui*

PREÇO DA PASSAGEM: Adultos e estudantes Ginásio e Colegial - ¥2,500
Estudantes de Primário - ¥1,250

ACESSO: Descer na estação do JR de Miyoshi (JR Linha Geibi).Uns 15 min.andando de lá.

RESERVAS & INFORMAÇÕES: Associação de Turista de *Miyoshi* (*Kanko Kyokai*) 0824-63-9268
HP:<http://www.kankou-miyoshi.jp/>

■ Os Pescadores saem de noite com lanternas e os Cormorão (Um tipo de pato) em pequenos barcos. Os patos são treinados para pegar peixe(*Ayu*) peixe doce. Estes pássaros (geralmente de cor preta) são brancos foram doados por Yaan em Szechuan,na China,cidade irmã de Miyoshi, esses pássaros brancos só podem ser vistos em Miyoshi.



Sábado, Julho 9

Festival Otebi てびしんじ お手火神事

HORÁRIO: A partir das 20:00

LOCAL: Cidade de Fukuyama, Tomo-cho, Templo Nunakuma

ACESSO: Pegar o ônibus na estação de Fukuyama e descer em Tomo-no-ura, uns 10 min andando dali

INFORMAÇÕES: Templo Nunakuma 084-982-2050

- ▣ Um festival de fogo no qual os homens carregam três maçaricos pesando cerca de 150 kg e oferece para o santuário. Este festival tem sido realizado desde o Período Kakura (1185AD - 1393AD) É designado como um folclore ativo intangível cultural da Cidade de Fukuyama.

Domingo, Julho 10

Passeio a pé Sagakura (Grátis) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORÁRIO: A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.

LOCAL DE ENCONTRO: Em frente a estação de Saijo, no lugar de Infomações Turísticas

ENTRADA: Franca

ACESSO: Descer na estação de Saijo (JR Linha Sanyo).

INFORMAÇÕES: Informações para turistas em frente a estação de Saijo, Tel. e Fax 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Sexta-feira, Julho 15 – Domingo, Julho 17

Festival Tenjin-sai てんじんさい 天神祭

HORÁRIO: Dia 15 – à partir das 17:00 / Dia 16 – à partir das 16:00 / Dia 17 –à partir das 14:00

LOCAL: Cidade de Onomichi Templo Misode Tenmangu

ACESSO: Uns 2 min. andando do Ropeway Estação Sanroku.

👉 Como chegar na estação do Ropeway Estação Sanroku 👈

① Uns15 min. andando da estação de Onomichi

② Pegar um ônibus na estação de JR de Onomichi (JR Linha Sanyo) e descer em Nagae-guchi

INFORMAÇÕES: Templo Misode Tenmangu Templo 0848-37-1889

- Festival de Verão do Templo Misode Tenmangu. As pessoas sobem e descem 55 degraus levando um templo portátil xintoísta

Quarta-feira, Julho 20

Festival das Águas Saiki みず さいき水まつり

HORÁRIO: 11:00 – 20:30

LOCAL: Cidade de *Hatsukaichi no Parque do Centro de Esportes Saiki Sogo*

ACESSO: Do ponto do bondinho Shiyakusho-mae, o da estação de trem de Miyauchi Kushido, pegar um ônibus para Tsuda, e descer em Saiki Chugakko-mae. Uns 5 minutos andando.

INFORMAÇÕES: *Coimité* Executivo 0829-72-0690

Quarta-feira, Julho 20

Mercado Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市

HORÁRIO: 8:30 ~ 10:30

LOCAL: Cidade de Hatsukaichi , Parque Shingu *Chuo*

ACESSO: Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.

INFORMAÇÕES: *Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai)* 0829-31-5656

Sábado, Julho 30

Festival de Fogos de Kure くれかいじょうはなびたいかい 呉海上花火大会

HORÁRIO: 20:00 ~20:45

LOCAL: Cidade de Kure ao redor do Porto

ACESSO: Uns 15 min. andando da estação do JR Kure.

INFORMAÇÕES: *Kure Matsuri Kyokai* 0823-21-0151

■ Se chover muito dia 30 será cancelado

Sábado, Julho 30

Festival de Fogos de Onomichi Sumiyoshi すみよしはなびまつり おのみち住吉花火祭り

HORÁRIO: 19:30 ~ 21:15 *O Festival no templo Sumiyoshi começará as 14:00.

LOCAL: Cidade de Onomichi, *Onomichi Suïdo*.

ACESSO: Uns 15 min. andando da estação do JR Onomichi.

INFORMAÇÕES: *Onomichi Sumiyoshi-kai* 0848-22-2165

■ Se chover muito os fogos serão adiados para o dia Domingo, Julho 31 ou Segunda, Agosto 1.



Sábado, Julho 30 & Domingo, Julho 31

Festival Sumiyoshi em Takehara たけはらすみよし 竹原住吉まつり

HORÁRIO: Dia 30 – à partir das 17:00 / dia 31 à partir das 8:30 ◆ Festival de Fogos – 21:50

LOCAL: Cidade de Takehara Ao redor do Templo Sumiyoshi

ACESSO: Uns 10 min. andando da estação do JR Takehara

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0846-22-0298

■ É um festival tradicional de verão da cidade de Takehara , feito desde o período Edo.

Domingo, Julho 31

2016 Festival de Verão de Etajima えたじま サマーフェスタ江田島2016

HORÁRIO: A partir das 16:00 ◆ O festival de fogos será a partir da 20:00

LOCAL: Cidade de Etajima, Força de Auto-Defesa da Marinha do Japão, Primeira Escola de Serviços e Escola de candidatos a Oficial (*Kaijo Jiei-tai, Dai-ichi Jukka Gakko*)

ACESSO: Pegar um ferry no Porto de Hiroshima e descer no porto de Koyo, mais uns 5 min. de lá, de taxi ou ônibus.

INFORMAÇÕES: Prefeitura de Etajima, Kikaku Shinko Ka 0823-40-2771

Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Iwakuni きんたいきょう 錦帯橋の鵜飼 うかい

HORÁRIO: 19:00 ~ 21:00

LOCAL: Cidade de Iwakuni Nishiki-gawa River & Kintaikyo Bridge

ACESSO: Descer na estação do JR de Iwakuni (JR Linha Sanyo) e pegue um ônibus para Kintaikyo Bridge e desça em Kintaikyo (20 min.)

PREÇO: Estudantes de Colegial para cima ¥2.000 Estudantes de Ginásio – ¥1.000

RESERVAS & INFORMAÇÕES: *Kintaikyo Ukai Co., Ltd.* 0827-28-2877

■ Começou a uns 400 anos atrás, esta pesca de cormorão com lanternas, é tradição de verão de Iwakuni.

Domingo, Julho 17

Festival de Fogos do Porto de Iwakuni いわくにこう 岩国港 まつ みなと祭り はなびたいかい 花火大会

HORÁRIO: 20:00~ 21:00

LOCAL: Cidade de Iwakuni, Prefeitura de Yamaguchi , em volta de *Iwakuni-ko Port Biru*

ACESSO: Pegar o ônibus para Otake na estação de Iwakuni e descer em Shin-minato.

INFORMAÇÕES: *Comitê Executivo* 0827-23-1055

■ Se chover muito os fogos serão adiados para o dia 18 de Julho, Segunda-feira.

Sábado, Agosto 6**Festival das Águas do Rio Nishiki**にしきがわみず さいてん
錦川水の祭典**HORÁRIO:** Festival- 9:00 – 21:30 / Festival de fogos 20:00 ~ 21:30**LOCAL:** Cidade de Iwakuni, ao redor da Ponte Kintaikyo.**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo,descer na ponte Kintaikyo.**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de *Iwakuni* 0827-41-2037

- ▣ Se chover muito os fogos serão adiados para o dia 27 de Agosto, Sábado.
- ▣ Será realizado teatro japonês tradicional ,Iwakuni taiko, ao entardecer.

Setouchi Triennale 2016せとうちこくさいげいじゅつさい
瀬戸内国際芸術祭2016① **PERÍODO:** ☉ **Verão:** Segunda-feira, Julho 18 – Domingo, Setembro 4☾ **Outono:** Sábado, Outubro 8 – Domingo, Novembro 6**LOCAL:** Ao redor das 12 ilhas do Mar Interior Seto (abaixo), Takamatsu e Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (somente na primavera),
Honjima (somente no outono), Takamijima (somente no outono), Awashima (somente no
outono), Ibukijima (somente no outono), Takamatsu & Porto Uno)

SITE OFICIAL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Consulte o site oficial para mais informações, tais como informações sobre ingressos e de acesso à ilha.

- ▣ Este ano também haverá o festival internacional de arte. Aproveite esta oportunidade para apreciar a arte das pequenas ilhas do mar interior de Seto.

Instalações Públicas e Eventos

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima**HORÁRIO:** Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira**LOCAL:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036**ENTRADA:** Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)**INFORMAÇÕES:** Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>)

- **EVENTO:** Dia 18 e 24 de Julho domingo.
Concurso para partir a melância

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 6, 13, 20 e 27 de Junho

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: é preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

- **EVENTO:** Dia 23 de Julho Sábado
O mundo dos Fósseis, como fazer um réplica de fóssil em 3D

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.
- **EVENTO:** Dia 24 de Julho Domingo
Fazer sorvete no Zoológico

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porém haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Abril 2016

▣ Naka-ku

#1 Aulas de Japonês em Hiroshima

Local: ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

Data: ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acesso: Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

Centro Internacional de Hiroshima

(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま日本語教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

#2 Aulas de Japonês Paz

Local: Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*, Naka-ku)

Data: Todos os sábados 13:00-15:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês Paz

Email: ninjapanese.peace@gmail.com

Acesso: Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

#3 Nihongo Gakusyū Kai

Local: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* (Nakaku, Sendamachi 1-9-43)

Data: As quintas 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* Tel.082-243-0051

Acesso: 10 minutos a pé da parada do bondinho *Takanobashi* (鷹野橋)

#4 Aula de Japonês KOGUSA

Local: *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

Data: As quartas 13:00-16:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Takeya Koumin kan*

Tel.082-241-8003

Acesso: 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

#5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

Local: Chuo Koumin kan

(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

Data: Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

Contato: Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

Acesso: ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Astram-line



#6 HARUKAZE**Grupo de japoneses voluntários**

Local: No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

Data: No Salão de Intercâmbio Internacional
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

Preço: Grátis

Contato: Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp

Acesso: Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

▣ Minami-ku**#7 Clube de Nihongo das quartas**

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: As quartas 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

#8 Curso de Japonês para Todos

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

#9 Aulas de Japonês Fureai

Local: *Aosaki Koumin kan*
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

Data: Aos sábados 19:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Aosaki Koumin kan*
Tel. 082-281-3802

Acesso: 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

▣ Higashi-ku**#10 Aulas de Japonês de Ushita**

Local: *Ushita Koumin kan*
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

Data: Todas as quartas 13:30-15:30
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ushita Koumin-kan*
Tel. 082-227-0706

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

▣ Nishi-ku**#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

Local: *Minami Kanon Koumin-kan*
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

Data: Todos os sábados 18:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Minami Kanon Koumin-kan*
Tel. 082-293-1220

Acesso: Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

#12 Aulas de japonês MOMIJI

Local: *Furuta Koumin kan*
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

Data: As sextas das 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Furuta Koumin kan*
Tel. 082-272-9001

Acesso: 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês

Local: *Kusatsu Koumin kan*
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

Data: As quartas 10:00-12:30
Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kusatsu Koumin kan*
Tel. 082-271-2576

Acesso: 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

▣ Asa Minami-ku

#14 Aulas de Japonês Gion

Local: *Gion Koumin kan*

(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

Data: As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Gion Koumin kan*

Tel. 082-874-5181

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe
 ② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline
 ③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

#15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

Local: *Yasuhigashi Koumin kan*

(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

Data: As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre (Confirmar os detalhes)

Contato: *Yasu-higashi Koumin kan*

Tel. 082-878-7683

Acesso: 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

#16 Aulas de Japonês Sato

Local: *Sato Koumin kan*

(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

Data: As quartas 9:30-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Satou Koumin kan*

Tel. 082-877-5200

Acesso: 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

#17 Aulas de Japonês Numata

Local: *Numata Koumin kan*

(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

Data: Aos sábados 13:00-16:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

Contato: *Numata Koumin kan*

Tel. 082-848-0242

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline
 ② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)
 ③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

▣ Asa Kita-ku

#18 Magame Aulas de Japonês

Local: *Magame Koumin kan*

(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

Data: Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Magame Koumin kan*

Tel. 082-842-8223

Acesso: De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu para Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

#19 Sala de Aulas de Japonês Amigos - Kameyama

Local: *Kameyama Koumin kan*

(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

Data: Todo domingo 10:00-12:30

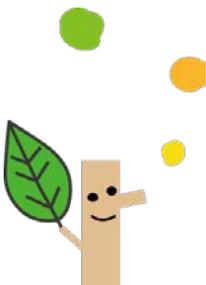
Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kameyama Koumin kan*

Tel. 082-815-1830

Acesso: 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



▣ Aki-ku

#20 Clube de Japonês

Local: *Funakoshi Komin kan*
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

Data: Todo Sábado 10:00~12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Funakoshi Komin kan*
Tel. 082-823-4261

Acesso: Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*
(海田市)



INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

